

港樂
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

Jaap van Zweden *Music Director*

國慶音樂會 A NATIONAL DAY CELEBRATION

TCHAIKOVSKY

Mazeppa: Cossack Dance 《馬采巴》：哥薩克舞曲

Queen of Spades: Lisa's Aria 《黑桃皇后》：麗莎的詠嘆調

FOLK SONGS 民歌

Si lian 《思戀》(Trad. 民歌)

Four Seasons of our Country:

Pamir - how lovely is my hometown

《祖國四季》：帕米爾，我的家鄉多麼美 (ZHENG QIUFENG 鄭秋楓)

ZHU JIAN-ER 朱踐耳

A Wonder of Naxi 《納西一奇》

TCHAIKOVSKY

Piano Concerto no. 1

柴可夫斯基 第一鋼琴協奏曲

Rachel Jiemin Zhang

張潔敏 指揮 conductor

Louise Kwong 鄺勵齡 女高音 soprano

Niu Niu 牛牛 鋼琴 piano

首場演出贊助 Opening performance is sponsored by

SUNWAH KINGSWAY
新華滙富

9月26日演出贊助

26 Sep performance is sponsored by



25 & 26.9.2015

Fri & Sat 8pm 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

\$240 \$190 \$140 \$90* 學生/長者/綜援受惠人士
student/senior/CSSA recipient

HKPHIL.ORG

現於城市售票網發售
Available at URBTIX now

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助·香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

梵志登 Jaap van Zweden
音樂總監 Music Director

節目 PROGRAMME

柴可夫斯基 《馬采巴》：哥薩克舞曲
柴可夫斯基 《黑桃皇后》：麗莎的詠嘆調
民歌 《思戀》
鄭秋楓 《祖國四季》：帕米爾，
我的家鄉多麼美
朱踐耳 《納西一奇》
柴可夫斯基 第一鋼琴協奏曲

TCHAIKOVSKY *Mazeppa: Cossack Dance*
TCHAIKOVSKY *Queen of Spades: Lisa's Aria*
FOLK SONGS *Si lian*
ZHENG QIUFENG *Four Seasons of our Country:*
Pamir - how lovely is my hometown
ZHU JIAN-ER *A Wonder of Naxi*
TCHAIKOVSKY *Piano Concerto no. 1*

鋼琴新星牛牛將奏出雷霆萬鈞的柴可夫斯基的第一鋼協，以熱情如火之琴音慶祝國慶。香港藝術發展局藝術新秀獎得主、香港本地歌唱家鄺勵齡將帶來兩首細膩的中國民歌，及柴可夫斯基優雅的詠嘆調。除陶醉於真摯浪漫的古典名曲外，上海的女指揮張潔敏亦會為樂迷帶來色彩斑斕的中國交響詩《納西一奇》。

Celebrate National Day with Tchaikovsky's immortal Piano Concerto no. 1. We are proud to introduce emerging piano star Niu Niu, who will take on this great romantic concerto. Hong Kong Arts Development Council Young Artist award winner, Hong Kong's own vocal virtuoso Louise Kwong will be bringing us two Chinese folk songs and a dazzling aria by Tchaikovsky. And conductor Rachel Jiemin Zhang will bring the Chinese orchestra tone poem - *A Wonder of Naxi*.



Rachel
Jiemin
Zhang
張潔敏

指揮
conductor

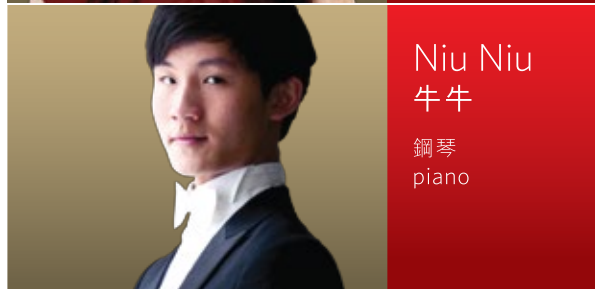
- 首位到威尼斯鳳凰歌劇院及聖卡羅歌劇院演出的女指揮家
- 現任上海交響樂團駐團指揮，曾與上海愛樂樂團及中國愛樂樂團合作
- First female conductor who conducted at both Teatro La Fenice and San Carlo Opera House
- Currently the Conductor in Residence at the Shanghai Symphony Orchestra, has worked with the Shanghai Philharmonic, China Philharmonic etc.



Louise
Kwong
鄺勵齡

女高音
soprano

- 曾獲得多個國際獎項，包括於奧地利舉行的泰利亞雲尼國際歌唱大賽中分別奪得觀眾獎及最佳女高音獎
- 2014年獲香港藝術發展局頒發藝術新秀獎
- Prize winner of numerous singing competitions, awards include Audience Prize and the Best Soprano Prize in the 18th International Singing Competition "Ferruccio Tagliavini" in Austria
- Young Artist Award winner of the Hong Kong Arts Development Council in 2014



Niu Niu
牛牛

鋼琴
piano

"His equable, rounded tone is underpinned by mature technique... clearly here is a fine musical talent" *BBC Music Magazine*

- 在2010年獲得萬寶龍青年音樂家大獎
- 曾在倫敦皇家節慶音樂廳、威格摩音樂廳、北京國家大劇院、東京山多利音樂廳及大阪交響音樂廳演出
- In 2010, Niu Niu was made laureate of the 2010 PRIX Montblanc, awarded annually to young emerging instrumentalists in the classical music world
- Has performed at London's Royal Festival Hall, Wigmore Hall, the Beijing National Center for Performing Arts, Suntory Hall Tokyo and Symphony Hall Osaka



信用卡購票 Credit Card Booking **2111 5999** www.urbtix.hk | 票務查詢 Ticketing Enquiries **3761 6661** | 節目查詢 Programme Enquiries **2721 2332**

* 全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）* Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）Young Audience Scheme members: 55% off; accompanying adults - 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會會員：85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to www.hkphil.org for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息 Concert runs for approx. 2 hours, incl. 1 interval



追蹤港樂
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售
Available at URBTIX now

www.hkphil.org